

出國報告（出國類別：進修）

外交部第 54 期外交領事人員  
赴義大利國際組織協會與  
羅馬達文西語言學校  
語言訓練計畫報告

服務機關：外交部

姓名職稱：李薦任科員德洋

派赴國家/地區：義大利/羅馬

出國期間：民國 110 年 9 月 4 日至 111 年 6 月 28 日

報告日期：民國 111 年 7 月

# 摘要

職於民國 110 年 9 月 4 日至 111 年 6 月 28 日赴義大利羅馬語訓，為期近 10 個月，於羅馬達文西語言學校(Scuola Leonardo Da Vinci)學習義大利文並於義大利國際組織協會(Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale)修習「國際關係中溝通與遊說課程」(Master in Comunicazione e Lobbying nelle Relazioni Internazionali)，進修國際傳播相關專業知識。除加強語言能力及專業知識，學員也依駐義大利代表處指示，每周前往代表處見習，協助館務並經營代表處社群媒體(以臉書專頁 Taiwan in Italia 為主)。透過語訓，職得以加強跨文化溝通及外語能力，初步接觸駐外工作，進而了解我國外交處境。此行收穫良多，盼未來能應用所學，為台義、台梵關係及我國外交工作盡一份心力。

# 目次

## 2021-2022 外交部第 54 期外交領事人員赴義大利國際組織協會與羅馬達文西語言學校語言訓練計畫報告

壹、目的.....	4
貳、過程.....	5
一、語訓學習方面.....	5
(一) 羅馬達文西語言學校(Scuola Leonardo Da Vinci).....	5
1. 學校簡介.....	5
2. 課程內容.....	5
3. 語言檢定.....	5
4. 課後活動.....	6
5. 義語與西語之差異.....	6
(二) 義大利國際組織協會(Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale).....	7
1. 學校簡介.....	7
2. 課程內容.....	8
3. 問題與建議.....	9
二、駐義大利代表處見習方面.....	9
(一) 每月見習並協助館務.....	9
1. 每月見習.....	9
2. 協助館務.....	10
(二) 協助經營代表處臉書專頁.....	10
1. 協助宣傳代表處重要業務與資訊.....	10
2. 撰寫臉書貼文分享義大利生活.....	11
3. 經營駐義大利代表處臉書專頁(Taiwan in Italia)重要成果.....	12
(三) 代表處長官輔導與經驗分享.....	13
參、心得及建議.....	15
一、心得.....	15
二、建議.....	16

# 壹、目的

外交人員應具備良好語言及跨文化溝通能力、能適應外國生活、解決各種緊急問題，也應熟悉駐地文化、國情，進而順利推展外交工作。為提高外交部同仁外國語文及對外工作能力，職有幸依據公務人員訓練進修法第七條所訂定之「外交部派送具有駐外工作資格人員赴國外接受語文訓練實施計畫」，於2021年9月至2022年6月前往義大利羅馬語訓。

鑒於義大利係七大工業國組織(Group of Seven, G7)大國，在歐盟扮演重要角色，並在多項領域享有傑出成就，如汽車工業、飲食文化、時尚精品、音樂藝術、觀光產業等，台義兩國又有緊密經貿關係，梵諦岡又為我歐洲唯一邦交國，台灣亟需培養通曉義大利文、了解義大利、梵諦岡國情之「知義人才」。

學員有幸受外交部選派赴義大利語訓，於羅馬達文西語言學校強化義語能力並於義大利國際組織協會進修國際傳播相關專業知識，初步了解台義雙邊關係、深度了解義大利文化及國情。除加強語言能力及專業知識，學員也依駐義大利代表處指示協助館務並與該館同仁、長官見習。透過語訓學員得以提早接觸駐外工作，了解我國外交困境，收穫良多。盼未來能應用此行所學，為我國外交盡一份力。

## 貳、過程

### 一、語訓學習方面：

#### (一) 羅馬達文西語言學校(Scuola Leonardo Da Vinci)

##### 1. 學校簡介

達文西語言學校在義大利共有 5 間分校，第一間學校成立於佛羅倫斯(1977 年)，職所就讀之羅馬分校則成立於 1984 年，共有 38 年歷史。學生組成國籍多元，以瑞士、美國、德國、拉丁美洲居多，透過義大利文課程，可學習義語及義大利文化，亦可從同學身上學到異國節慶、傳統迷信、生活習慣等，著實增廣見聞。

##### 2. 課程內容

學員就讀一周 15 小時之義語密集班，每日 3 小時，從上午 9 時至中午 12 時 15 分。由於學員係西語組並在前往語訓前透過聘請家教事先學習基礎義文，抵達羅馬時從 A2 等級開始上課(謹按，歐洲語言程度共分成由低至高 A1、A2、B1、B2、C1、C2 共 6 級)。達文西語言學校使用自編教材，課文活潑有趣，介紹羅馬知名景點、義大利節慶、迷信、習俗、梵諦岡歷史、義大利文常用之拉丁文片語等，惟自製教材僅編纂至 C1 程度，C2 課程則由授課老師自行決定上課內容，倘老師教學經驗不足，恐有缺乏組織之感，故學員在語訓期間不時選擇「降級」複習文法，同時準備義大利文檢定考試。

##### 3. 語言檢定

職於本(111)年 3 月 14 日報考 B1 等級檢定，已順利通過；並於本年 5 月 31 日報考 B2 等級檢定，考試結果尚未公布(約需等 2 個月)。整體而言，西文與義文頗為相似，學員因熟悉西班牙文，義語聽力良好，離開羅馬時義語已達日常流利溝通程度；惟特定議題、專業領域相關單字及正式寫作能力仍需加強。

#### 4. 課後活動

- (1) 達文西語言學校視疫情調整舉辦課後活動，可在下課時間練習義大利文，甚至參與學校舉辦之遠足；
- (2) 周末會參與羅馬當地網球俱樂部之課程及比賽，與義大利人深入交流、切磋球技，同時加強義大利文口說能力；
- (3) 職在羅馬初期住在 **Piazza Navona** 附近之單人套房，後期搬至梵蒂岡附近之天主教飯店，每月參與天主教聚餐擴展人脈，初步了解天主教思想並練習義大利語；
- (4) 學員利用聖誕與新年假期，拜訪義大利第二大城米蘭，認識義國經濟中心，蒐集代表處臉書文章素材。除見證米蘭蓬勃商業發展、多元種族文化、義國南北差異，學員也有幸於米蘭朋友家度過新年，體會義大利人過年習俗，其中最印象深刻為義大利人在跨年會食用扁豆(Lenticchie)。扁豆代表財富，祈求新的一年財源滾滾。

#### 5. 義語與西語之差異

學員係西班牙文組獲派義大利語訓，因此需避免混淆西、義兩極為相似之語言，西語人士學習義大利文一開始頗具優勢，不論是口說、聽力都能輕易上手，惟需注意下列事項：

- (1) 虛擬式使用時機與西班牙文不同，例如「我到家的時候會打給你」，西班牙文：**Cuando llegue a casa, te llamo.**但義大利文在此情況則不會使用虛擬式：**Quando arrivo a casa, ti chiamo.**又認為(pensar/pensare)接出之句子，西文無須使用虛擬式，義語則須，如：**Penso sia una buona idea.**
- (2) 發音：西文發音較硬，義大利文有些音則比較像英語，如 T 的發音；義大利文 S 也有類似 Z 的發音。

- (3) 遙遠過去式：西班牙文時常使用遙遠過去式，義大利文則是形容非常久以前的事情、歷史事件，才會使用；又義大利文遙遠過去式動詞變化極不具規則性，需時常複習。
- (4) 避免使用西班牙文：義大利人大致都聽得懂西班牙文，導致西語人士甚至可以不學義大利文，直接溝通；學員認為若要學好義語，需「放下」西文，時時警惕自己避免使用西文，才可以學得好。
- (5) 許多 False friends：義文與西文相似度高，然許多字看似一樣卻有不同意思，如西班牙文的上車(subir)義大利文(subire)則是經歷一段折磨之意，義語上車則為 salire，是西語「出門」的意思。
- (6) 西語中不存在 Ci、ne 及代名詞動詞(如 andarsene)。

## (二) 義大利國際組織協會

### 1. 學校簡介

義大利國際組織協會(Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale)於 1944 年成立，原為義大利共和國加入聯合國前，與聯合國互動之「白手套」，位於羅馬威尼斯廣場旁之威尼斯宮中(Palazzo di Venezia)，性質為非營利組織且由義大利外交部監管，以培育外交人材為目標，開設多種 Master 課程(謹按，義大利 Master 課程非碩士課程，屬學士後進修課程，結業文憑非碩士學位)，課程包含國際關係與人權、網路安全及大數據、國際合作發展、國際傳播與遊說、地緣政治經濟安全與情報、極圈地緣政治及永續發展、歐盟整合、義大利外交特考準備班等。該校與聯合國、義大利外交部及非營利組織關係密切、互動頻繁，有 7 成義大利外交人員畢業於此。

校址位於市中心，極具歷史意義之威尼斯宮(原威尼斯共和國駐教

皇國大使館，後為義大利獨裁者墨索里尼辦公室等)，學員就讀之國際傳播課程班上人才濟濟，每位同學皆具國際經歷、精通多國語言；多數同學目標於國際組織公關部門、傳播媒體、政策遊說等領域發展。

## 2. 課程內容

「國際關係中溝通與遊說課程」(Master in Comunicazione e Lobbying nelle Relazioni Internazionali)上課時間為每週五下午 14 時至 17 時 30 分、週六早上 9 時至 12 時 30 分。依不同上課主題由不同講師上課，講師包括義大利外交部大使、司長級外交人員，亦有公關、出版業界人士，背景多元，結合理論與實務。

授課內容包含領導與統御、公眾演說、NGO 與危機管理、網路安全、出版媒體文化、國家形象維持與經營、跨國溝通、新聞社之運作、寫作技巧、社群媒體經營要點、遊說理論、歐盟體系內溝通、政治傳播與溝通、國際傳播以足球為軟實力為例、遊說行動組織、數位外交、透過維基百科進行外交工作等，以多元角度增進學生在傳播與公關領域上之相關能力。

學員認為所學知識恰好可以應用於外館經營臉書等社群媒體，如資深記者 Dr.ssa Roberta SECCI 曾於課堂中分享寫作要領，提及寫作最重要之口訣係「K.I.S.S. – Keep It Simple, Stupid」學員認為非常正確，在社群媒體上，應以簡短易懂的方式傳遞訊息，才不會因為受眾吸收能力不同而影響傳達效果。其他經營社群媒體實用之建議如下：

- (1) 標題與文章第一句最為重要，力求簡潔、有趣、實用，可寫下數據、避免使用複雜句型(如被動式)，力求 8 秒內抓住觀眾目光，搭配讓受眾能產生共鳴之圖片。
- (2) 整篇文章應清楚、簡潔、有邏輯，避免使用譬喻、專業字彙與外來字等。



### 3. 問題與建議

- (1) 全義大利文授課：學員原為西語組，有幸獲派義大利語訓，然「國際關係中溝通與遊說課程」係全義大利語授課，初來乍到不諳義語時，難免有理解困難，無法在課堂發言、積極參與。未來倘為非義語外領人員派訓，建議可在該課程開課前安排密集一對一義語課程，或可考慮不報名專業課程，讓派訓學員專心學習義大利語。
- (2) 非全然實體授課：因為疫情因素，大半課程以線上方式進行，無法建立人脈實為可惜。
- (3) 建議改報國關相關專業課程：本次代表處為學員所報名之「國際關係中溝通與遊說課程」內容聚焦於公關、媒體、遊說，內容稍嫌簡單，同學皆放眼投身公關業、智庫等；義大利國際組織協會提供多樣課程，建議未來可安排國際關係與外交相關課程，讓學員熟悉外交領域常用字彙、了解義國外交思惟與政策方針，又可認識未來義大利外交人員，為台灣累積人脈、提升我國能見度。

## 二、 代表處學習方面：

### (一) 每月見習並協助館務

#### 1. 每月見習

義大利代表處用心安排學員見習，每月與一位秘書(或副組長)見習駐外業務，收穫良多。如本(111)年1月份向郭秘書學習「學務」及「兼轄國」工作內容，並在郭秘書指示下製作「義大利高等音樂及藝術學院 AFAM 體制」簡報，並向李大使、郭秘書及龍秘書報告說明義大利高等藝術教育之課程規劃、入學考試及學位效力等。

另2月份向黃秘書學習「領務」、「僑務」及「急難救助」等工作

範疇，職進而了解急難救助相關法規、案例，並聽取黃秘書分享許多精彩實例，讓學員清楚了解到急難救助極具挑戰性，需要保持冷靜、穩健，具有耐心及同理心。此外，外交人員也需協助處理國人海外後事，認為係極具意義及服務精神之工作。黃秘書也分享領務、僑務工作、外交部與僑委會之關係，讓學員更加了解如何製作護照、入國證明書以及如何進行行動領務。黃秘書並提醒平時應與僑胞保持良好關係，若國人在其他城市發生事故，外交人員常需鄰近僑胞就近支援。

## 2. 協助館務

職於課餘時間協助館務，包含支援活動、製作影片謹臚陳如次：

(1) 支援活動：「台灣之華」台灣電影節、110 年中華民國國慶酒會、羅馬時裝周、國際組織推案－WHA 羅馬許願池活動發想與執行(成功躍上台義兩國媒體版面)。

(2) 製作影片：國慶酒會影片、UNFCCC 推案影片、羅馬許願池 WHA 推案影片、代表處聖誕祝賀影片、農曆新年祝賀影片等。

(3) 翻譯：立陶宛前總理演說(義大利文-中文)。

(4) 輿情蒐集：

A. 協助鍾秘書蒐集義大利與政治、外交相關之網路名人 (Influencer)清單，為未來合作準備。

B. 協助宣傳台北 101 跨年煙火、蒐集我國跨年煙火於義大利電視台之相關報導。

## (二) 協助經營代表處臉書專頁

1. 協助宣傳代表處重要業務與資訊，如：台灣電影節(台灣之華)、代表處文化組受邀出席羅馬時裝周、本部 NGO 女權週系列相關活動、米蘭理工大學中國籍教授要求台籍學生更改

國籍事件說明文章、大使出席 Veneto 台灣同鄉會春宴、轄訪 Piemonte、羅馬同鄉會及托斯卡尼同鄉會春遊、羅馬市議員 Livio Ricciardelli 支持台灣參與國際組織文章、台灣歌手「小島大歌」出席義大利文化首都 Procida 開幕式、代表處文化組與米蘭 Noi Altri 文化協會及獨立書店 Noi Libreria 合作計畫、台灣選手赴義參與跆拳道及羽球賽事大使到場支持、推廣代表處設計製作之台義友好口罩、大使接見 Civitavecchia 市長 Ernesto Tedesco、立陶宛友我相關文章、羅馬中文學校復校、瑞典國會議員團訪台、台灣參與帛琉海洋大會、義大利眾議院通過友台議案、大使受當地媒體專訪、我國衛福部長專文登上駐地媒體、多國於 WHA 為台發聲等。

2. 撰寫臉書貼文分享義大利生活，促進兩國人民互相了解，提高代表處臉書追蹤人數；協助投放廣告並進行月終相關資料整理統計。職除分享本部重要貼文、宣傳代表處重要政務，撰寫文章主要為：

- (1) 分享義國文化、歷史及義大利語學習心得，如義大利婚禮、景點介紹、街頭小吃、飲食文化、節慶、歌劇、慶生方式、家庭文化、跨年、義大利國慶、建國歷史、羅馬建成歷史、前獨裁者墨索里尼相關歷史、義國偉人(如抵抗黑手黨之國民英雄 Giovanni Falcone)、義大利國旗、義大利共和國日、羅馬行政區劃分、羅馬 S.P.Q.R.意思、胸甲騎兵團、羅馬許願池、歐洲歌唱大賽、羅馬網球公開賽、羅馬猶太區、古羅馬人之生活、美國電影中對古羅馬之錯誤迷思、義大利外交特考制度等，此等文章獲得不錯迴響，每篇貼文至少有 500 人點讚，也經常突破 1,000 人。

(2) 分享留遊學實用資訊，如台灣疫苗小黃卡如何換成歐洲綠色通行證(Green Pass)、如何申請義大利健保卡及預約施打第3劑疫苗、如何辦理居留證(該文章獲近5,000個讚，成為代表處粉專最受歡迎之文章)。此外，職也分享從機場到市中心之交通方式、如何在義大利藥局進行快篩、如何加入義大利健保，並分享義大利國境管制最新資訊等。

3. 經營駐義大利代表處臉書專頁(Taiwan in Italia)重要成果：

(1) 追蹤人數成長：自上(110)年 9 月接手代表處臉書(當時粉絲人數為 2,300 人)，本(111)年 2 月份突破 6,000 人後穩定成長，6 月結束語訓返國時，粉絲人數已突破 15,000 人。

(2) 臉書專頁每月觸及人數：自接手營運時 33,286 人成長至近百萬人(3 月份觸及達 90 萬人次)。

(3) 上街進行街訪：製作「我國國慶街訪影片：義大利人能否認出我國國旗？」及「羅馬 Sapienza 大學生是否了解台灣？」兩系列影片，盼提高台灣知名度、增進兩國人民交流，讓義國青年更加了解台灣所面臨之國際情勢。

(4) 全球館處臉書觸及率排名：自 11 月份起擠身前 10 名(第 7 名)；12 月份上升至第 5 名；1 月上升至第 4 名；4 月則首次進入前 3 名，該月份文章觸及人數達 86 萬人。

(5) 文章登上我國重要媒體：

A. 分享義大利益智節目中，台灣垃圾車音樂(給愛麗絲)成為考題，登上台灣各大媒體版面。

B. 代表處臉書長期經營亦獲網路名人關注(追蹤)與留言，如漁夫(追蹤人數約 17 萬人)、巫師地理(追蹤人數約 4 萬 6 千人)、資深媒體人周玉蔻等。

C. 5月協助代表處邀請義大利國會議員、僑領與大使齊聚特雷維噴泉為台灣參與 WHA 祈福，並於活動結束後製作「羅馬許願池 WHA 推案影片」，為民視新聞台使用，該案也躍上台義重要媒體版面。

(6) 國傳司肯定：

A. 4月份我於波隆納童書展、米蘭理工大學受中國打壓隱藏/更改國名說明譴責文章，受國傳司選為每月4大精選文章，供其他館處參考、提供靈感。

B. 國傳司關心代表處臉書專頁於5、6月份皆未投放廣告，然按讚人數仍屢屢破千，詢問學員經營訣竅。

(三) 代表處長官輔導與經驗分享

1. 李大使：

(1) 大使肯定學員經營臉書成效，勉勵學員持續增進台義兩國人民相互了解。

(2) 大使分享學習義大利文及西班牙文之經驗，學員佩服大使語言能力，期盼有朝一日能如大使西文、義文切換自如。

(3) 大使提醒學員回部服務時，應認真做事、真誠待人；保持積極態度、注意效率並盡快拾回西語能力，方能在拉美司有所貢獻。

(4) 大使指出，身為外交人員應具備涵養、氣質、氣度與視野，需多年培養方能修得。

(5) 大使建議學員第一次外放時可以爭取前往邦交國服務，了解傳統外交如何運作，惟身處無邦交國家更能體悟台灣外交處境之艱辛、所面臨之挑戰，亦為重要歷練，可於第二次外放時爭取。

2. 林副代表：

- (1) 表示語言及文化是相輔相成的，鼓勵學員多多參與社交活動、融入當地民情，方可精通義大利文。
- (2) 向學員分享台灣與美、日雙邊關係之重要性，指出日本屬 G7 成員，可協助提升台灣議題能見度，而美國對於我國固邦工作也極具重要性，是重要夥伴。
- (3) 提醒學員雖為西語組並赴義大利語訓，然英文仍非常重要，須時時精進。
- (4) 建議學員第一次外放可以考慮前往邦交國服務，第二次則可以考慮西語組非邦交國重要館處，如紐約或邁阿密。

3. 鍾秘書：

- (1) 勉勵學員加強不同外國語，強調英文之重要性。鼓勵學員勿因語組侷限，可多方嘗試，以成為心胸與視野皆寬廣之外交人員。
- (2) 教導學員應對進退，建議填選回部服務志願應思考「未來兩年想學習什麼業務」來決定，叮嚀學員認真工作，多接觸不同人與業務，思索方向後再決定想外放之國家。
- (3) 向學員分享駐外經驗，認為非邦交國雖然艱辛，但能擴大視野、有更多元的想法與做法，爰邦交國、非邦交國經驗都應爭取，以具備最完整之思維。
- (4) 勉勵學員未來做每個決定前，都應深思熟慮、廣泛蒐集資訊、負責任地做出決定，再從中成長、歷練。

4. 郭秘書：分享外交工作經驗與心得，鼓勵學員面對不同部會時應「換位思考」。

# 參、心得及建議

## 一、心得：

### (一) 深入了解義大利生活與文化

職進入外交部前，曾於西班牙留學與工作，故對南歐生活、文化有所認識，義大利人生活方式與價值觀與西班牙人接近，人民熱情友善，文化豐富、歷史悠久，學員非常珍惜沐浴在人文薈萃之國度。

### (二) 義大利語學習心得

職為西班牙文組，有幸獲派義大利語訓，難免遇上「西語及義語混淆」之情形，但李大使勉勵學員「兩者兼得是可以達成的」，不須為義大利文放棄西班牙文，關鍵在於勤於練習。

在協助代表處撰寫大使轄訪 **Piemonte** 時，與大使溝通過程中感受到大使博學多聞，對於義大利人文歷史瞭若指掌，給予學員許多撰寫文章靈感，盼有朝一日能如大使一般了解義國，對各領域都能有所了解、侃侃而談。

### (三) 提早接觸駐外工作

駐義大利代表處用心安排學員每月見習，與不同秘書學習各種業務，提早接觸駐外工作，經驗難能可貴。在 4 月份經歷兩次中國打壓事件(波隆那童書展隱藏我國國名、米蘭理工大學中國籍教授要求台生修改論文國籍)，學員深刻體認到我國外交工作之艱難，體恤、感激我駐外人員之辛勞。

### (四) 協助經營代表處臉書專頁

學員非常感謝代表處給予發揮空間與學習機會，讓職自 9 月開始語訓起協助經營代表處社群媒體，與台灣民眾分享義大利生活、文化，並透過街訪等計畫提升台灣在義大利之能見度。目前已為代表處臉書累積一定粉絲數量，盼對於未來代表處宣傳政務有所幫助。

## 二、 建議：

### (一) 義大利語課程安排

職為西語組獲派義大利語訓，初期因西、義文相近，學習尚無大礙；羅馬達文西語言學校上課教材從 A1 編纂至 C1(謹按，歐洲語言程度共分成由低至高 A1、A2、B1、B2、C1、C2 共 6 級)，C2 課程則以老師自選為主，稍嫌缺乏組織，爰建議未來若仍選擇達文西語言學校，可以將 C1 課程結束後之語訓經費用於一對一課程，針對外交工作所需議題加強義語。

### (二) 專業知識課程安排

由於學員原為西語組，義大利國際組織協會(Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale)所提供之「國際關係中溝通與遊說課程」(Master in Comunicazione e Lobbying nelle Relazioni Internazionali)為全義語授課，起初略顯艱辛，謹建議未來若赴義語訓學員非義語組，似可考慮讓學員專心學習義大利文，不另安排專業課程。

然上揭課程授課內容以國際傳播、數位外交為主，職進入外交部服務前，曾於數位行銷公司服務，爰課程內容不算艱難，甚至認為授課內容稍嫌簡單。謹建議未來亦可考慮為赴義語訓學員報名該校國際關係相關課程，如國際關係與國際人權保護課程(Master in Relazioni Internazionali e Protezione Internazionale dei Diritti Umani)。職認為，若能加強國際關係相關知識、該領域之義文用字，了解義大利外交工作觀點與視野，對未來經營台義雙邊工作甚至累積人脈將更有所助益。

### (三) 增進與義大利國際組織協會(Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale, SIOI)之交流

學員了解到 SIOI 歷史悠久，培養出義大利外交部超過 7 成之外交人員，身處極具歷史意義之威尼斯宮。職業向學校提議，邀請李大使



至該校「義大利外交特考準備班」或「國際關係碩士班」演講，學校也表示歡迎，盼於本(111)年 9 月邀請大使蒞臨演講。鑒於該校為義國外交人員之搖籃，謹建議代表處安排相關合作，培養知(友)台義人。

#### (四) 建請增加語訓時間

學員赴義語訓總長約 9 個多月，離開時能流利溝通，惟自認未達口譯程度。謹建議未來讓語訓學員待滿一年(語訓計畫允許之最長月數)，盼受訓學員結訓時，義文達傳譯程度，回部服務更能有所貢獻，發揮語訓計畫最大價值。